

第54回 外国人による日本語弁論大会
THE 54TH INTERNATIONAL SPEECH CONTEST IN JAPANESE

〈主催〉

一般財団法人国際教育振興会／国際交流基金(ジャパンファウンデーション)

〈共催〉

北九州市

〈後援〉(一部申請中)

外務省／文化庁／北九州商工会議所／公益財団法人北九州国際交流協会／NHK／NHKエデュケーショナル／日本語教育学会

〈協賛〉(予定)

カルピス株式会社／キッコーマン株式会社／専門学校新聞社／にほんごの(株)凡人社／リコージャパン株式会社／留学生新聞
リーガロイヤルホテル小倉／ホテルニュータガワ／公益財団法人西日本産業貿易コンベンション協会

日本語弁論大会54年の歩み

一般財団法人国際教育振興会で毎年開催している事業の一つに外国人による日本語弁論大会があります。この大会は1960年にその第1回を開催、以来、1997年の第38回大会まで国際教育振興会が単独で主催、会場は当時東京・有楽町にありました朝日新聞社講堂で始まり、その後は虎ノ門の国立教育会館(通称、虎ノ門ホール)で開催しておりました。1998年(第39回大会)から国際交流基金および地方開催都市との共催となり今日に至っております。以下、地方開催からの大会結果をご紹介します。

開催年/回/開催地	会場	外務大臣賞		文部科学大臣賞	
		演目	受賞者/出身地	演目	受賞者/出身地
1998年 第39回 岐阜市	長良川国際センター	単身赴任で学んだこと	マーク アンダーソン アメリカ	食文化-国際交流への近道	ヤティーン マスタカル インド
1999年 第40回 福岡市	アクロス福岡・福岡シンフォニーホール	違っていてこそは素敵ジャン	ラズモフスカヤ オクサナ ロシア	忘れ得ぬ日	リ テイ 中国
2000年 第41回 長崎市	長崎ブリックホール	みそのみそくさいは 上みそにあらず	クニユガ エヴァンス ギタヒ ケニア	垢擦りしないでください	バク ソンヒ 韓国
2001年 第42回 上越市	上越文化会館	心は日本人	ジェイソン ハンコック アメリカ	日本で流した二回の涙	チョ ソンヒョン 韓国
2002年 第43回 大阪市	大阪国際交流センター大ホール	国際交流と書いて エンターテインメントと読む	レイモンド タン リーファン マレーシア	日本の高齢社会から学ぶもの	チン シャオシェン 中国
2003年 第44回 札幌市	札幌コンベンションセンター	ぼくの大好きがまぐるに なった理由	ザイヌル アクラミン マレーシア	なくそうバリア、ふやそう心の バリアフリー	キム ミョンファン 韓国
2004年 第45回 高知市	高知市文化プラザかるぼーと	さとうきび畑の唄	キム シンエ 韓国	心の故郷	ビジャール バルマ インド
2005年 第46回 米子市	米子コンベンションセンター	縁側から始まる日韓交流	ハ アラン 韓国	一服のお茶から	ジョアン オブライアン アイルランド
2006年 第47回 下関市	下関市市民会館	日本における豊かさとは?	ラリット マヤ マハット ネパール	心のスイッチを押してください	ミン テイル 韓国
2007年 第48回 泉佐野市	泉佐野市立文化会館泉の森ホール	関西弁は第二日本語	キム ヨハン 韓国	僕の生まれたところは	イ セフン 韓国
2008年 第49回 川崎市	川崎市市民会館	若者・馬鹿者・よそ者	サミーラ グナワラデナ スリランカ	あなたは「大変」ですか	フェレンテ ナジミ イラン
2009年 第50回 函館市	函館市市民会館	北の国で学んだ三つのこと	ドミニク バゲンダ カスツジャ ウガンダ	調べてガッテン日本語の「はい」	シャボヴァーロヴァ スヴェトラナ ロシア
2010年 第51回 新潟市	新潟市民芸術文化会館りゅーとびあ	ソコ、読まな!	ヨウ ロ 中国	私の韓国語奮闘記	キム ギョンヒ 韓国
2011年 第52回 町田市	桜美林大学ホール (つくば市開催予定が震災のため変更)	私は「脅威の国」から来た娘?	リメイギョク 中国	私の異文化体験-愛の伝え方	タウン ラ ミャンマー
2012年 第53回 別府市	別府市ビーコンプラザシンフォニーホール	日本の田舎に学んだもの	山崎ランサムどりあ アメリカ	日本人の若者の「やばい」言葉遣い	チャンビンソンミッド バカム ラオス

ここ数年、応募者数は100名を超え、予選審査で決勝大会出場者を選出しておりますが、年々、応募者の日本語能力が向上し日本人ではないか、と思わせるほどの話し方をする出場者が増えております。外国人の日本語習得の高さをますます実感いたします。

2013
The 54th International Speech Contest in Japanese

聞いてください、私たちが見た日本、感じた世界。

第54回 外国人による
日本語弁論大会
— 北九州市制50周年記念 —



第53回大会受賞者のみなさん

実施要領

応募締切

2013年4月16日(火)

日時

2013年6月8日(土) 午後1時開始

場所

北九州芸術劇場「大ホール」

〈主催〉

一般財団法人 国際教育振興会 JAPAN FOUNDATION 国際交流基金

〈共催〉

北九州市



結び合う ちから 未来へ 響きあう

開催の趣旨

急速にグローバル化が進む現在、私たちが住む地球の豊かな発展には、国籍や文化の違いを越え、建設的な意見交換を行いながら、より一層の相互理解を深めることが大切です。日本の社会や文化に日頃から深く接している世界各国の人々に、日本語でスピーチをする機会を提供することは、それを聞くすべての人に対して、そして発表する本人に対しても、新たな視点を与えてくれる好機です。違いを知り、違いを楽しむことこそ、人類の平和共存・発展へ繋がるという想いから、1960年より毎年「外国人による日本語弁論大会」を開催、1998年（第39回大会）からは毎年、各都市で開催、2013年は北九州市で開催いたします。

実施要領

1. 日時および開催場所

2013年6月8日(土)午後1時開始
北九州芸術劇場「大ホール」
〒803-0812 北九州市小倉北区室町1丁目1-11
リバーウォーク北九州市内
<http://www.kitakyushu-performingartscenter.or.jp>

2. 演題および制限時間

- 演題は自由、但し伝導、宣伝に類するものは不可で未発表作品に限る
- 制限時間は6分以内、時間超過は減点の対象となる
- 過度な演出、演技および小道具の使用は禁止

3. 出場資格

- 次の①～③の条件を同時に満たす方
- ①母語が日本語以外であること
 - ②大会当日の年齢が満15歳以上であること
 - ③過去の本大会で外務大臣賞または文部科学大臣賞を受賞していないこと

4. 審査基準

- ①主題の良否(聴衆の興味と関心と呼ぶ時宜を得た主題であり、これを論ずることに意義が認められるか)
 - ②事例の適切さ(取り上げられる事例は主題を説明する上で十分かつ適切なものであるかどうか)
 - ③内容の構成(独自の見方、考え方が適切に表現され、主題が論理的かつ効果的に整然と展開されているか)
 - ④語句の使い方(主題、内容にふさわしい語句を選んであるか、その発音、抑揚文法は適切か)
 - ⑤話し方(表情、動作などが自然で、好感が持て、かつ説得力があるか)
- 本選では以上の5項目を中心に審査員5名で審査を行います。
- ※但し、予備審査の段階で日本語の能力、運用技術だけでなく、日本語の学習歴、学習環境、個人の資質および本大会の開催主旨である国際理解への社会的効果を参考として審査の対象とする場合もあります。

5. 出場者決定

スピーチ原稿およびスピーチの録画映像を4.の審査基準の①～④に基づき予選審査を国際教育振興会内で行い本選出場者10～12名を決定します。その結果は**2013年5月上旬頃**までに直接、応募者に通知します。

6. 応募方法および応募締切

- ①所定の申込用紙に記入(応募用紙は国際教育振興会のホームページからダウンロードできます。)
 - ②スピーチを録画したメディア
 - ㊦日本語で氏名および演題を言ってから、スピーチを始める。
 - ㊧スピーチは6分以内に必ず終える。
 - ㊨1スピーチにつき1枚の記録メディアに記録すること。
 - ㊩収録は、正面からスピーチをしている顔が映るようにすること。
 - ㊪DVD-Video形式での録画、記録メディアはDVD-R、コピーガード無しで、ファイナライズしてください。DVD-Rディスク、MiniDV、VHSテープでの応募に限る。
 - ㊫録画環境が身近に無い方は、音声のみを録音したメディアで構いません。
 - ③スピーチの原稿(A4サイズの用紙に出力またはダブルスペースで書いたもの)2部
 - ④顔写真1枚(3cm×4cmで顔がはっきりと写っているもの)、申込書に貼る(念のため写真の裏に記名してください)
- 上記①～④をまとめて応募書類送付先まで郵送願います。

【応募書類送付先】

〒160-0004 東京都新宿区四谷1-21
財団法人国際教育振興会
「外国人による日本語弁論大会」係宛
応募締切日: **2013年4月16日(火)までに 必着のこと。**

注記:一人で複数のスピーチの応募はできません。また応募したスピーチの内容を本選で変えることはできませんのでご注意ください。(不適切な用語または事実誤認など、若干の訂正は認めますが、その場合は国際教育振興会弁論大会事務局まで連絡して下さい)

7. 本大会表彰(予定)

- ◆**最優秀賞** / 優れた日本語の運用力のみならず、国際理解に最も貢献しているスピーチに授与
・外務大臣賞状・賞杯
 - ◆**優秀賞** / 日本語の運用力が特に優れたスピーチに授与
・文部科学大臣賞状・賞杯
 - ◆**奨励賞** / 日本語学習のお手本となるスピーチにそれを奨励し授与
・主催団体特別賞状・賞杯
 - ◆**会場審査員賞** / 当日来場者の投票で最も印象に残ったスピーチとして最多得票を獲得したものに授与
・賞状・楯
- その他、副賞および参加賞(主催・協賛団体提供)

8. その他

- ①**交通費**に関して:
本大会(本選)への出場者に、北九州市までの交通は主催者が手配いたします。但し原則として公共交通機関のみで、タクシー代は個人負担とします。
- ②**宿泊**に関して:
本大会(本選)への出場者には主催団体が宿泊(前日と当日)を手配します。費用は主催団体の負担とします。
- ③**版權**に関して:
スピーチの版權はすべて一般財団法人国際教育振興会に所属します。但しNHKが放送用に録音・録画した制作物の版權および編集権はNHKに帰属します。
注記:なお、出場者全員のスピーチが放送されるとは限りません。またスピーチが編集される場合もありますので予めご了承下さい。
- ④**広報**での使用に関して:
本大会の出場者の氏名、国籍、所属(学校名、勤務先など)、写真などは大会のプログラム、宣伝用のチラシ、主催者・後援団体のWEBサイトを通じて事前に発表いたします。
スピーチ映像 / 原稿は主催団体・後援団体のWEBサイト、機関誌、年報などに大会終了後、公表を予定しております。
- ⑤**個人情報の取り扱い**について:
応募者ならびに出場者の方々の個人情報は「外国人による日本語弁論大会」の実施目的のために使用します。主催者、後援協賛団体以外の第三者に許可なしに個人情報を渡すことはありません。

〈大会に関する問い合わせ先〉

一般財団法人国際教育振興会

〒160-0004 東京都新宿区四谷1-21
電話 03-3359-9620 FAX 03-3353-8908

ホームページアドレス : <http://www.iec-nichibei.or.jp>

E-mail: benron@iec-nichibei.or.jp

月～金曜日 9:00～17:00

PURPOSE

For the development of a more prosperous world, a definite need exists to deepen mutual understanding by transcending nationality and cultural differences based on the exchange of constructive opinions. The purpose of this contest is to afford the opportunity to the peoples of all the countries of the world familiar with Japanese society and culture to present opinions in the Japanese language, and to afford the opportunity for all to obtain fresh viewpoints in search of the proper role for Japan and other countries in our global society. Based on this, this contest is held to contribute to the spreading of peace among peoples.

1. Date & Place

Saturday, June 8, 2013 (from 1:00 p.m.)
Kitakyushu Performing Arts Center
Riverwalk Kitakyushu, 1-1-11 Muromachi, Kokura-Kita-ku,
Kitakyushu-shi, 803-0812
<http://www.kitakyushu-performingartscenter.or.jp>

2. Subject & Time Limit

Any non-commercial, non-religious topic, unpublished
Time limit : 6 minutes

3. Qualifications

Applicants must fulfill all of the following conditions:
1) native language other than Japanese
2) 15 years of age or older on the contest day
3) not having won the 1st Prize, the Foreign Minister's Award, or 2nd Prize, the Education Minister's Award in a previous contest

4. Judging Criteria & Judges

The judges will evaluate each speech according to the following criteria:
1) SUBJECT CHOICE
Does the subject have universal appeal? Is it timely? Is it important?
2) SUPPORTING MATERIALS
Are sufficient evidence and convincing arguments provided?
3) ORGANIZATION
Are a creative viewpoint and way of thinking adequately expressed? Is the subject logically and effectively presented?
4) LANGUAGE
Is the language clear, correct and appropriate for the subject? Are the pronunciation, intonation and grammar suitable?
5) PRESENTATION
Is your presentation natural, impressive and convincing including facial expressions, gestures, etc.?

5. Contestant Selection

Contestant selection will be made according to the evaluation of the applicant's recorded speech and accompanying manuscript. The evaluation will be made at IEC in accordance with the aforementioned judging criteria from 1 to 4, and a notice will be sent to all applicants by the beginning of May 2013. The number of contestants shall be limited to 10 to 12.

6. Application & Deadline

Applicants must submit the following:
1) Completed application form. (Please download the application form from the IEC website.)
2) Your speech on DVD disk
a. First state your name and the title, then begin your speech.
b. Be sure that your speech is no longer than 6 minutes.
c. Only one speech may be taped on one disk.
d. Record your frontal face as you make the speech.
e. Only DVD-R disc will be accepted.
f. Applicants who do not have access to visual recording devices may submit voice recordings.
3) Speech manuscript: A-4 size paper; two copies; may be typed or handwritten.

- 4) 1 identical full-face 3cm x 4cm picture: Write your name on the back of the picture which is affixed on the application form
- *Applicants are advised to make an extra copy of their application for their own record.

[Send to]
International Speech Contest in Japanese
International Education Center
1-21 Yotsuya, Shinjuku-ku, Tokyo 160-0004
[Deadline]
Tuesday, April 16, 2013

No applicant may apply to make more than one speech. Also, applicants may not change the content of their speeches before or at the speech contest. Minor changes for unsuitable words or corrections for factual errors are permitted, but applicants must inform those in charge of the speech contest of any such changes beforehand.

7. Awards

- 1st Prize—Foreign Minister's Award
Certificate & Trophy
- 2nd Prize—Education Minister's Award
Certificate & Trophy
- 3rd Prize—Special Award by Three Sponsors
Certificate & Trophy
- Audience-Judged Award
Certificate & Trophy

*All contestants participating will receive some gifts in honor of the occasion provided by co-sponsoring companies.

8. Expenses & Accommodation Arrangements

Sponsors will pay long distance transportation costs for contestants outside of Kita-Kyushu. Sponsors will not pay transportation costs by taxi. Sponsors will also pay for accommodations for all contestants.

9. Other Information

- Copyright
-The copyright of the contest speeches shall be held by the International Education Center, except however, the copyright of the contest video recording and the editing rights for the sound and visual recordings shall be held by NHK. Accordingly, all speeches may not necessarily be aired, and some parts of speeches may be deleted.
-The name, the nationality, affiliation (school name or company) of those who participate in the contest, and pictures and speech manuscripts, etc. may be made public on the contest web site, in advertisements and to those who sponsor or support the contest, and in the sponsor magazines and annual reports, the web site, etc.
- Personal Information
Regarding the handling of personal information,
-The personal information of all contestants will be used for the purpose of carrying out the "International Speech Contest in Japanese".
-We will not pass personal information to a third party other than those who sponsor or support the contest without permission of the contestants.
- For further details
-International Education Center (<http://www.iec-nichibei.or.jp>)
e-mail: benron@iec-nichibei.or.jp
Tel:03-3359-9620 (9:00 a.m.- 5:00 p.m., Mon.- Fri.)